

รายการอ้างอิง

ภาษาไทย

กมลทิพย์ เศวตมาลย์. ระดับความสามารถด้านการฟังภาษาอังกฤษของนักเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนต้น. วิทยานิพนธ์ปริญญาครุศาสตรมหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2530.

จินตนา ยศสุนทร. กลัวยาษา. ก้าวไกล 3 (พฤศจิกายน 2535) : 54 - 55.

จิรวัดณ์ สถานานนท์. การศึกษาความสามารถในการฟังภาษาอังกฤษของนักเรียนมัธยมศึกษาปีที่ 3 ในโรงเรียนรัฐบาลซึ่งตั้งอยู่ในห้องที่การศึกษา 1 ของกรุงเทพมหานคร. วิทยานิพนธ์ปริญญาศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2524.

เจตน์ เจริญโท. เรียนภาษาอังกฤษให้ใช้งานได้. วิทยาจารย์ 94 (มกราคม 2539) : 69 - 70.

เฉลิมชัย มิติกัทร. การศึกษาความสามารถในการฟังภาษาอังกฤษของนักเรียนมัธยมศึกษาปีที่ 3 ในโรงเรียนมัธยมที่ตั้งอยู่ในเขตอำเภอเมืองและโรงเรียนมัธยมที่ตั้งอยู่นอกเขตอำเภอเมือง จังหวัดนครราชสีมา. วิทยานิพนธ์ปริญญาศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2522.

ทองปอนด์ ชินวงศ์. ปฏิสัมพันธ์ทางวาทะระหว่างครูกับนักเรียนในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4. วิทยานิพนธ์ปริญญาครุศาสตรมหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2530.

ธีรนนท์ นภาวิวัฒนากุล. การศึกษาความสัมพันธ์ระหว่างความสามารถในการรู้ความหมายของคำศัพท์กับความสามารถในการฟังภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 โรงเรียนมัธยมศึกษาในจังหวัดนครสวรรค์. วิทยานิพนธ์ปริญญาการศึกษามหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ พิษณุโลก, 2530.

ประคอง กรรณสุด. สถิติเพื่อการวิจัยทางพฤติกรรมศาสตร์. กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2535.

ประพาศน์ พุทธิประภา. อันเนื่องด้วยเรื่องการเรียนรู้การสอนภาษาอังกฤษในประเทศไทย. วารสารศรีนครินทรวิโรฒวิจัยและพัฒนา 9 (เมษายน 2539) : 3 - 24.

- ประสิทธิ์ นรศาสตร์. การวิเคราะห์พฤติกรรมการสอนของครูสอนภาษาอังกฤษในโรงเรียนมัธยมศึกษาในจังหวัดนครสวรรค์. วิทยานิพนธ์ปริญญาการศึกษามหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2525.
- นริศรา ตานวงศ์. ผลของการใช้เทคนิคการสื่อความหมายให้เข้าใจตรงกันที่มีต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนภาษาอังกฤษทักษะฟัง-พูดของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3. วิทยานิพนธ์ปริญญาครุศาสตรมหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2537.
- นวลจันทร์ สุรเดชา. การศึกษาความสามารถในการฟังภาษาอังกฤษของนักเรียนมัธยมศึกษาปีที่ 3 ในโรงเรียนรัฐบาลซึ่งตั้งอยู่ในท้องที่การศึกษา 4 ของกรุงเทพมหานคร. วิทยานิพนธ์ปริญญาศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2524.
- นิตยา เจริญสิทธิ์. การเปรียบเทียบความสามารถในการฟัง การพูดภาษาอังกฤษ และแรงจูงใจในการเรียนภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ที่เรียนโดยใช้โครงสร้างระดับยอดและการสอนตามคู่มือครู. วิทยานิพนธ์ปริญญาการศึกษามหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2531.
- พรพรรณศรี เงามธรรมสาร. ความสามารถในการฟังภาษาอังกฤษของนักเรียนมัธยมศึกษาปีที่ 3 ในโรงเรียนรัฐบาลซึ่งตั้งอยู่ในเขตท้องที่การศึกษา 5 ของกรุงเทพมหานคร. วิทยานิพนธ์ปริญญาศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2524.
- พัชรภาพร เขียวรัมย์. ความสัมพันธ์ระหว่างกลวิธีในการเรียนกับความสามารถในทักษะรับสารภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 กรุงเทพมหานคร. วิทยานิพนธ์ปริญญาครุศาสตรมหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2537.
- เฟิร์ล วัฒนาภูล. การศึกษาความสามารถในการฟังภาษาอังกฤษของนักเรียนมัธยมศึกษาปีที่ 3 ในโรงเรียนมัธยมที่ตั้งอยู่ในเขตท้องที่การศึกษา 2 ของกรุงเทพมหานคร. วิทยานิพนธ์ปริญญาศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2524.
- มะนิยา เลิศลาย. สมรรถภาพด้านการฟังภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 โรงเรียนสะเดา "ขรรค์ชัยกัมพลานนท์อนุสรณ์" อ.สะเดา จ.สงขลา. วิทยานิพนธ์ปริญญาศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2528.
- ยุทิน พุทธาพิพัฒน์. การเปรียบเทียบความสามารถในการฟัง การพูด แรงจูงใจและความคงทนในการเรียนภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 ที่ได้รับการสอนโดยวิธีตามแนวทฤษฎีธรรมชาติและวิธีการสอนตามคู่มือครู. วิทยานิพนธ์ปริญญาการศึกษามหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2531.

- เยาวรัตน์ การพานิช. การจัดโครงการแสดงละครภาษาอังกฤษเพื่อการศึกษา. มนุษยศาสตร์
สังคมศาสตร์ 13 (พฤศจิกายน 2538 - เมษายน 2539) : 82 - 95.
- เยาวลักษณ์ ณ เชียงใหม่. การเปรียบเทียบความเข้าใจในการอ่านข้อความภาษาอังกฤษที่
ใช้ประโยคซับซ้อนกับข้อความที่ลดความซับซ้อนของนักศึกษาปีที่ 1 มหาวิทยาลัย
เชียงใหม่. วิทยานิพนธ์ปริญญาครุศาสตรมหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2525.
- ระพีพรรณ โกวิทวานิชย์. การศึกษาความสามารถในการฟังภาษาอังกฤษของนักเรียน
มัธยมศึกษาปีที่ 3 ในโรงเรียนมัธยมที่ตั้งอยู่ในเขตท้องที่การศึกษา 3 ของ
กรุงเทพมหานคร. วิทยานิพนธ์ปริญญาศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยเกษตร
ศาสตร์, 2523.
- วินัย กล้าเสือ. การสำรวจความสนใจในเรื่องที่อ่านภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยม
ศึกษาตอนปลาย ในกรุงเทพมหานคร. วิทยานิพนธ์ปริญญาครุศาสตรมหาบัณฑิต
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2525.
- ศึกษาธิการ, กระทรวง. หลักสูตรภาษาอังกฤษพุทธศักราช 2539. กรุงเทพมหานคร : ศุภสภา
ลาดพร้าว, 2539.
- สมพร วันประกอบ. ปฏิสัมพันธ์ระหว่างลักษณะของข้อความกับพื้นความรู้เดิมที่มีต่อ
ความสามารถทางการฟังเพื่อความเข้าใจภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยม
ศึกษาปีที่ 5 ในโรงเรียนมัธยมศึกษา สังกัดกรมสามัญศึกษา กรุงเทพมหานคร.
วิทยานิพนธ์ปริญญาครุศาสตรมหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2538.
- สมพิศ ป.สัตยารักษ์. ความสัมพันธ์ระหว่างตัวป้อนภาษาและปฏิสัมพันธ์ในห้องเรียนกับ
ผลสัมฤทธิ์ในการเรียนภาษาอังกฤษของนักศึกษาชั้นปีที่ 1 ระดับอุดมศึกษาใน
กรุงเทพมหานคร: การวิเคราะห์พหุระดับ. วิทยานิพนธ์ปริญญาครุศาสตรดุษฎีบัณฑิต
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2535.
- สุมิตรา อังวัฒน์กุล. วิธีสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ. กรุงเทพมหานคร : สำนัก
พิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2539.
- ชานันท์ ปันยารชุน. เรียนอังกฤษอย่างไรถึงได้ดี. มติชนรายวัน (3 ธันวาคม 2538) : 11.

ภาษาอังกฤษ

- Allwright, Dick, and Bailey, Kathleen M. **Focus on the language classroom : An introduction to classroom research for language teachers.** Cambridge : Cambridge university Press, 1991.
- Allwright, R. L. The importance of interaction in classroom language learning. **Applied Linguistics** 5 (1984) : 156 - 171.
- Aston, Guy. Trouble-shooting in interaction with learners : The more the merrier? **Applied Linguistics** 7 (1986) : 128 - 143.
- Bacon, Susan M. The relationship between gender, comprehension, processing strategies, and cognitive and affective response in foreign language listening. **The Modern Language Journal** 76 (1992) : 160 - 178.
- Bacon, Susan M., and Finnemann, Michael D. A study of the attitudes, motives and strategies of university foreign language students, and their disposition to authentic oral and written input. **The Modern Language Journal** 74 (1990) : 459 - 473..
- Bahns, Jens. Retrospective review article : There's more to listening than meets the ear. **System** 23 (1995) : 531 - 547.
- Bialystok, Ellen. Towards an explanation of second language acquisition. In Gillian Brown et al. (eds.) **Language and understanding.** pp. 115 - 138. Oxford : Oxford University Press, 1994.
- Blau, Eileen K. The effect of syntax, speed, and pauses on listening comprehension. **TESOL Quarterly** 24 (1990) : 746 - 753.
- Boyle, Joseph P. Sex differences in listening vocabulary. **Language Learning** 37 (1987) : 273 - 284.
- Brown, Gillian, and Yule, George. **Teaching the spoken language : An approach based in the analysis of conversational English.** Cambridge : Cambridge University Press, 1988.
- Brown, H. Douglas. **Teaching by principles.** Englewood Cliffs, NJ : Prentice Hall Regents, 1994.

- Brown, Ronald L. A comparison of the comprehensibility of modified and unmodified reading materials for ESL. *University of Hawai'i Working Papers in ESL* 6 (1987) : 49 - 79.
- Browne, C. Teaching communicative strategies to develop communicative competence. *The Language Teacher* 17 (1993) : 39 - 41.
- Busby, Rudolph E., and Majors, Randal E. *Basic speech communication principles and practices*. New York : Harper and Row, 1987.
- Call, Mary Emily. Auditory short-term memory, listening comprehension, and the input hypothesis. *TESOL Quarterly* 19 (December 1985) : 765 - 781.
- Cameron, Judy, and Epling, W. Frank. Successful problem solving as a function of interaction style for non-native students of English. *Applied Linguistics* 10 (1989) : 392 - 406.
- Catts, Debra Crawford. The effects of teaching listening versus notetaking strategies on lecture performance and notetaking strategy awareness of underprepared college students. *Dissertation Abstracts International* 48 (May 1988) : 2816-A.
- Cervantes, Raoul, and Gainer, Glenn. The effects of syntactic simplification and repetition on listening comprehension. *TESOL Quarterly* 24 (1992) : 767 - 770.
- Charles, Mirjaliisa. Business negotiations : Interdependence between discourse and the business relationship. *English for Specific Purpose* 15 (1996) : 19 - 36.
- Chaudron, Craig. Simplification of input : Topic reinstatements and their effects on L2 learners' recognition and recall. *TESOL Quarterly* 17 (September 1983) : 437 - 458.
- Chiang, Chung Shing, and Dunkel, Patricia. The effect of speech modification, prior knowledge, and listening proficiency on EFL lecture learning. *TESOL Quarterly* 26 (1992) : 345 - 374.
- Conrad, Linda. The effects of time-compressed speech on native and EFL listening comprehension. *Studies in Second Language Acquisition* 11 (1989) : 1 - 16.
- Cook, Vivian. *Second language learning and language teaching*. London : Hodder and Stoughton, 1991.

- Derwing, Tracey M. Speech rate is no simple matter : Rate adjustment and NS-NNS communicative success. **Studies in Second Language Acquisition** 12 (1990) : 303 - 313.
- Doff, Adrian. **Teach English**. Cambridge : Cambridge University Press, 1991.
- Doughty, Catherine. Second language instruction does make a difference. **Studies in Second Language Acquisition** 13 (1991) : 431 - 469.
- Douglas, Dan. Testing listening comprehension in the context of the ACTFL proficiency guidelines. **Studies in Second Language Acquisition** 10 (1988): 245 - 261.
- Dunkel, Patricia, Henning, Grant, and Chaudron, Craig. The assessment of an L2 listening comprehension construct : A tentative model for test specification and development. **The Modern Language Journal** 77 (1993) : 180 - 191.
- Dunn, Kenneth, and Dunn, Rita. Dispelling outmoded beliefs about student learning. **Educational Leadership** 45 (March 1987) : 52 - 62.
- Ehrlich, Susan, Avery, Peter, and Yorio, Carlos. Discourse structure and the negotiation of comprehensible input. **Studies in Second Language Acquisition** 11 (1989) : 397 - 414.
- Ellis, Rod. Modified oral input and the acquisition of word meanings. **Applied Linguistics** 16 (December 1995) : 409 - 441
- Ellis, Rod. **The study of second language acquisition**. Oxford : Oxford University Press, 1994.
- Ellis, Rod. **Understanding second language acquisition**. Oxford : Oxford University Press, 1986.
- Ellis, Rod, Tanaka, Yoshihiro, and Yamazaki, Asako. Classroom interaction, comprehension, and the acquisition of L2 word meanings. **Language Learning** 44 (September 1994) : 449 - 491.
- Faerch, Claus, and Kasper, Gabriele. The role of comprehension in second language learning. **Applied Linguistics** 7 (Autumn 1986) : 257 - 274.
- Feyten, Carine. M. The power of listening ability : An overlooked dimension in language acquisition. **The Modern Language Journal** 75 (1991) : 173 - 180.

- Gass, Susan M. Integrating research areas : A framework for second language studies. *Applied Linguistics* 9 (1988) : 198 - 217.
- Gass, Susan M., and Varonis, Evangeline Marios. Input, interaction, and second language production. *Studies in Second Language Acquisition* 16 (1994) : 283 - 302.
- Griffiths, Roger. Pausological research in an L2 context : A rationale and review of selected studies. *Applied Linguistics* 12 (1991a) : 345 - 364.
- Griffiths, Roger. Speech rate and listening comprehension : Further evidence of the relationship. *TESOL Quarterly* 26 (1992) : 385 - 390.
- Griffiths, Roger. Speech rate and nonnative speaker comprehension : A preliminary study in time-benefit analysis. *Language Learning* 40 (1990) : 311 - 336.
- Griffiths, Roger. The paradox of comprehensible input : Hesitation phenomena in L2 teacher-talk. *JALT Journal* 13 (1991b) : 23 - 41.
- Harris, David P. *Teaching English as a second language*. Bombay : McGraw-Hill, 1974.
- Heimback, Rocky L. The effect of interaction on the comprehension and acquisition of new lexical items by kindergarten ESL learners. *Dissertation Abstracts International* 54 (April 1994) : 3691-A.
- Helgesen, Marc, and Brown, Steven. *Active listening*. Cambridge : Cambridge University Press, 1995.
- Higgins, Janet M. D. Raising teachers' awareness of the real-time characteristics of their classroom speech. In David C. S. Li, Dino Mahoney, and Jack C. Richards (eds.), *Exploring second language teacher development*, pp. 233 - 241. Hong Kong : City Polytechnic of Hong Kong, 1994.
- Husen, Torsten, and Postlethwaite, T. Neville. *The international encyclopedia of education*. Oxford : Bpc Wheatons, 1994.
- Issidorides, Diana C., and Hulstijn, Jan H. Comprehension of grammatically modified and nonmodified sentences by second language learners. *Applied Psycholinguistics* 13 (1992) : 147 - 171.

- Johnson, Karen E. **Understanding communication in second language classrooms.** New York : Cambridge University Press, 1995.
- Judd, Elliot L. The problem of applying sociolinguistic findings to TESOL : The case of male/female language. In N. Wolfson and Elliot Judd (eds.) **Sociolinguistic and language acquisition : Series on issues in second language research.** pp. 234 - 241 Massachusetts : Newbury House, 1983.
- Klein, Wolfgang. **Second language acquisition.** Cambridge : Cambridge University Press, 1990.
- Kramsch, Claire. From language proficiency to interactional competence. **The Modern Language Journal** 70 (1986) : 366 - 372.
- Krashen, Stephen D. **The input hypothesis : Issues and implications.** New York : Longman, 1985.
- Krashen, Stephen. **The notional approach : Language acquisition in the classroom.** Oxford : Pergamon, 1983.
- Lee, Frances Y. The effect on listening comprehension of using television commercials in a Chinese-as-a-second language class. **Resources In Education** 31 (February 1996) : 65.
- Levesque, Jeri A. Facilitating learning by listening : A comparison of instructional methods. **Dissertation Abstracts International** 50 (November 1989) : 1201-A.
- Lightbown, Patsy M., and Spada, Nina. **How languages are learned.** London : Oxford University Press, 1993.
- Long, D. R. What you don't know can't help you : An exploratory study of background knowledge and second language listening comprehension. **Studies in Second Language Acquisition** 12 (1990) : 65 - 80.
- Long, Michael H. **Input and second language acquisition theory.** Paper presented at the tenth university of Michigan conference on Applied Linguistic, 1983a.
- Long, Michael H. Native speaker/non-native speaker conversation and the negotiation of comprehensible input. **Applied Linguistics** 4 (Summer 1983b) : 126 - 141.

- Long, Michael H. Native speaker / non-native speaker conversation in the second language classroom. In M. Clarke and J. Handscombe (eds.) **On TESOL '82 : Pacific perspectives on language learning and teaching**, pp. 207 - 225. Washington DC : TESOL, 1983c.
- Loschky, Lester. Comprehensible input and second language acquisition : What is the relationship? **Studies in Second Language Acquisition** 16 (1994) : 303 - 323.
- Lund, Randall J. A comparison of second language listening and reading comprehension. **The Modern Language Journal** 75 (1991) : 196 - 204.
- Lundsteen, Sara W. **Listening its impact on reading and the other language arts**. Urbana, Illinois : NCTE/ERIC, 1971.
- Malamah-Thomas, Ann. **Classroom interaction**. Oxford : Oxford University Press, 1987.
- McCarty, Frances Hortensia. Lexical and grammatical knowledge in second language reading and listening comprehension. **Dissertation Abstracts International** 55 (March 1995) : 2814-A.
- McClure, Brian. Teaching socially acceptable responses in small-group competition. **TESOL Journal** 5 (Autumn 1995) : 42 - 43.
- McDonell, Wendy. Language and cognitive development through cooperative group work. In Carolyn Kessler (ed.), **Cooperative language learning**, pp. 51-64. Englewood Cliffs, NJ : Prentice Hall Regents, 1992.
- Mike, Robert D. Can foreigners do 'Foreigner Talk'? : A study of the linguistic input provided by non-native teachers of EFL. **Texas-Papers-in-Foreign-Language-Education** 1 (Fall 1990) : 274 - 288.
- Moltz, Carol Zinsser. The effects of extra listening practice on the speaking and listening skills of university students in an elementary level natural approach Spanish class. **Dissertation Abstracts International** 54 (February 1994) : 3014-A.
- Morley, Joan. Listening comprehension in second/foreign language instruction. In Marianne Celce Murcia (ed.) **Teaching English as a second or foreign language**, pp.81-122. Boston : Heinle & Heinle, 1991.
- Mulholland, Joan. **The language of negotiation**. London : T. J. Press (Padstow), 1991.

- Naisbitt, John. **Global paradox : The bigger the world economy, the more powerful its smallest players.** New York : William Morrow, 1994.
- Nunan, David. Communicative language teaching : Making it work. **ELT Journal** 41 (1987) : 136 - 145.
- Nunan, David. **Understanding language classrooms.** London : Prentice Hall, 1989.
- Nunan, David, and Miller, Lindsay. **New ways in teaching listening.** Bloomington, Illinois : Pantagraph Printing, 1995.
- O'Malley, J. Michael, Chamot, Anna Uhl, and Kupper, Lisa. Listening comprehension strategies in second language acquisition. **Applied Linguistics** 10 (1989) : 418 - 437.
- Oprandy, Robert. Listening/speaking in second and foreign language teaching. **System** 22 (1994) : 153 - 175.
- Ou, Hung-Chang. A study of the relationship between English listening comprehension and student motivation. **Dissertation Abstracts International** 53 (1993) : 2348-A.
- Oxford, Rebecca L. Research update on teaching L2 listening. **System** 21 (1993) : 205 - 211.
- Parker, Kathryn, and Chaudron, Craig. The effects of linguistic simplification and elaborative modifications on L2 comprehension. **University of Hawai'i Working Papers in ESL** 6 (1987) : 107 - 134.
- Parrott, Martin. **Tasks for language teachers.** Cambridge : Cambridge University Press, 1993.
- Peridore, Stephen G. A native speaker's linguistic and conversational adjustments to non-native speakers in foreigner talk discourse. **Master Abstracts International** 33 (February 1995) : 45.
- Peterson, Pat Wilcox. A synthesis of methods for interactive listening. In Marianne Celce-Murcia (ed.) **Teaching English**, 2nd ed. pp. 106-121. Boston : Heinle and Heinle, 1991.
- Pica, Teresa. Review article : Research on negotiation : What does it reveal about second-language learning conditions, processes, and outcomes? **Language Learning** 44 (September 1994) : 493 - 527.

- Pica, Teresa. Second-language acquisition, social interaction, and the classroom. **Applied Linguistics** 8 (Spring 1987) : 3 - 21.
- Pica, Teresa, and others. Making input comprehensible : Do interactional modifications help?. **Penn-Working-Papers-in-Education-Linguistics** 2 (1990a) : 121 - 145.
- Pica, Teresa, and others. **Teaching matters**. London : Middlesex House, 1990b.
- Pica, Teresa, Lincoln-Porter, Felicia, Paninos Diana, and Linnell, Julian. Language learners' interaction: How does it address the input, output, and feedback needs of L2 learners? **TESOL Quarterly** 30 (Spring 1996) : 59 - 84.
- Pica, Teresa, Young, Richard, and Doughty, Catherine. The impact of interaction on comprehension. **TESOL Quarterly** 21 (December 1987) : 737 - 758.
- Rashed, Mohamed Khyrat Mahmoud. The effect of the Total Physical Response Method versus the Audio Lingual Method on the rate of attainment in listening comprehension of Egyptian beginners of English as a foreign language. **Dissertation Abstracts International** 51 (September 1990) : 732-A.
- Reynolds, Dudley W. Repetition in nonnative speaker writing : More than quantity. **Studies in Second Language Acquisition** 17 (June 1995) : 185 - 209.
- Richards, Jack C. **Designing materials for teaching listening comprehension**. Singapore : SEAMEO RELC, 1990. (Mimeographed)
- Richards, Jack C. **Listening comprehension : Approach, design, and procedure in methodology in TESOL : A book of reading**. New York : Harper and Row, 1987.
- Rivers, Wilga M. **Communicating naturally in a second language**. Cambridge : Cambridge University Press, 1988.
- Rost, Michael. **Introducing listening**. London : Clays, 1994.
- Rost, Michael. **Listening in action**. London : Prentice Hall, 1991.
- Rost, Michael. **Listening in language learning**. London : Longman, 1990.
- Rost, Michael, and Ross, Steven. Learner use of strategies in interaction : Typology and teachability. **Language Learning** 41 (1991) : 235 - 273.
- Rubin, Joan. A review of second language listening comprehension research. **The Modern Language Journal** 78 (1994) : 199 - 221.

- Scarcella, Robin C., and Oxford, Rebecca L. *The tapestry of language learning*. Boston : Heinle & Heinle, 1992.
- Schmidt, Richard W. The role of consciousness in second language learning. *Applied Linguistics* 11 (1990) : 129 - 158.
- Schmidt-Rinehart, Barbara C. The effects of topic familiarity on second language listening comprehension. *The Modern Language Journal* 78 (1994) : 179 - 189.
- Schweers, C. William, Jr. Negotiated interaction, transfer, and the second language classroom. *TESL Reporter* 28 (April 1995) : 1 - 14.
- Seedhouse, Paul. Classroom interaction : Possibilities and impossibilities. *ELT Journal* 50 (January 1996) : 16 - 24.
- Selinger, Herbert W. Does practice make perfect : A study of interaction patterns and L2 competence. *Language Learning* 27 (June 1977) : 263 - 278.
- Senechal, Monique, Thomas, Eleanor, and Monker, Jo-Ann. Individual differences in 4-year-old children's acquisition of vocabulary during storybook reading. *Journal of Educational Psychology* 87 (1995) : 218 - 229.
- Seright, Linda. Age and aural comprehension achievement in francophone adults. *TESOL Quarterly* 19 (1985) : 455 - 473.
- Shohamy, Elana, and Inbar, Ofra. Validation of listening comprehension tests : The effects of text and question type. *Language Testing* 8 (1991) : 23 - 40.
- Stubbs, Michael. *Discourse analysis*. Oxford : Basil Blackwell, 1984.
- Suppiah, Suseela. Cross cultural sharing and language teaching. *Guidelines* 15 (1993) : 50 - 58.
- Tannen, D. *Talking voices : Repetition, dialogue, and imagery in conversational discourse*. Cambridge : Cambridge University Press, 1989.
- Tauroza, Steve, and Allison, Desmond. Speech raters in British English. *Applied Linguistics* 11 (1990) : 90 - 105.
- Teng, Hwei-Chun. Effect of culture-specific knowledge and visual cues on Chinese EFL students' listening comprehension. *Dissertation Abstracts International* 54 (1993) : 1711-A.

- Thompson, Iren. Testing listening comprehension. **Resources In Education** 31 (February 1996) : 66.
- Thornbury, Scott. Teachers research teacher talk. **ELT Journal** 50 (October 1996) : 279 - 288.
- Tickoo, M. L. **Simplification : Theory and practice**. Singapore : SEAMEO RELC, 1993.
- Tsui Bik-may, Amy. Analyzing input and interaction in second language classrooms. **RELC Journal** 16 (June 1985) : 8 - 32.
- Tutolo, Daniel J. A cognitive approach to teaching listening. **Language art** 54 (1977) : 262 - 265.
- Underwood, Mary. **Teaching listening**. New York : Longman, 1993.
- VanLier, L. **The classroom and the language learner**. Harlow : Longman, 1988.
- VanPatten, Robert, and Cadierno, Teresa. Input processing and SLA : A role for instruction. **The Modern Language Journal** 77 (1993) : 45 - 56.
- Watson, James, and Hill, Ann. **A dictionary of communication and media studies**. London : Edward Arnold, 1984.
- Wesche, Marjorie Bingham. Input and interaction in second language acquisition. In Clare Gallaway, and Brian J. Richards (eds.), **Input and interaction in language acquisition**. pp. 219 - 249. Cambridge : Cambridge University Press. 1994.
- Wolff, Dieter. Some assumptions about second language text comprehension. **Studies in Second Language Acquisition** 9 (1987) : 307 - 326.
- Wolvin, Andrew, and Coakley, Carolyn. **Listening**. Dubuque, IA : Brown, 1982.
- Yagang, Fan. Listening problems and solutions. **English Teaching Forum** (January 1993) : 16 - 19.
- Yano, Yasukata, Long, Michael H., and Ross, Steven. The effects of simplified and elaborated texts on foreign language reading comprehension. **Language Learning** 44 (1994) : 189 - 219.



ภาคผนวก

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



ภาคผนวก ก

รายนามผู้ทรงคุณวุฒิ

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

รายนามผู้ทรงคุณวุฒิในการตรวจแบบสอบความสามารถในการฟังภาษาอังกฤษ
และแบบสอบความสามารถในการฟังเพื่อความเข้าใจภาษาอังกฤษ

1. Michael Crabtree ภาควิชาภาษาอังกฤษ คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
2. รองศาสตราจารย์ ดร.สุพัฒน์ สุขมลสันต์ สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
3. ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.จันทร์เพ็ญ ยันตระกุล ภาควิชาภาษาตะวันตก คณะมนุษยศาสตร์
มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร
4. ดร.แมนมาศ ลีลสัตยกุล ภาควิชาการศึกษา คณะศึกษาศาสตร์
มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
5. อาจารย์วรรณงาม เข็มดวง หมวดวิชาภาษาอังกฤษ
โรงเรียนรัตนโกสินทร์สมโภชบางขุนเทียน

รายนามผู้ทรงคุณวุฒิในการตัดสินประกอบแบบสอบความสามารถในการฟัง
ภาษาอังกฤษ

1. Lynn Hoke สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
2. Paul Chambers สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
3. Ronald Lee Colvin II สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

รายนามผู้ทรงคุณวุฒิในการตรวจความตรงเชิงเนื้อหาของข้อความที่ใช้ประกอบ
แบบสอบความสามารถในการฟังเพื่อความเข้าใจภาษาอังกฤษ
ทั้งข้อความที่ไม่มีการปรับภาษาและที่มีการปรับภาษา

1. Michael Crabtree ภาควิชาภาษาอังกฤษ คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
2. Alex Ross สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
3. John G. Wilson ภาควิชาภาษาศาสตร์ คณะมนุษยศาสตร์
มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร

ผู้ทรงคุณวุฒิในการจัดเสียงประกอบการมีปฏิสัมพันธ์กับนักเรียน

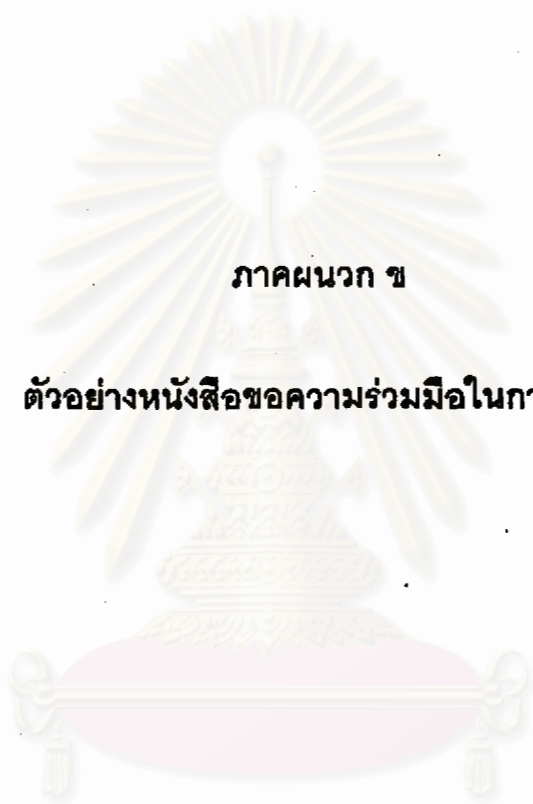
Miss Emily Moskwa

นักเรียนทุนเอฟเฟเอส

โรงเรียนมัธยมวัดสิงห์ กรุงเทพมหานคร



สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



ภาคผนวก ข

ตัวอย่างหนังสือขอความร่วมมือในการวิจัย

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ที่ ทม 0309/8094

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ถนนพญาไท กรุงเทพฯ 10330

26 กรกฎาคม 2539

เรื่อง ขอเชิญเป็นผู้ทรงคุณวุฒิ

เรียน

เนื่องด้วย นายวิรัตน์ บุญมาตย์ นิสิตชั้นปริญญาโทบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา กำลังดำเนินการวิจัยเพื่อเสนอเป็นวิทยานิพนธ์เรื่อง “การเปรียบเทียบความสามารถในการฟังเพื่อความเข้าใจภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 ที่มีตัวป้อนและปฏิสัมพันธ์ต่างกัน” โดยมี รองศาสตราจารย์ ดร. สุมิตรา อังวัฒนกุล เป็นอาจารย์ที่ปรึกษา ในการนี้ นิสิตขอเรียนเชิญ เป็นผู้ทรงคุณวุฒิตรวจสอบเครื่องมือวิจัยที่นิสิตสร้างขึ้น

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์จากท่านได้โปรดพิจารณาอนุญาตให้ผู้มีนามดังกล่าวข้างต้นเป็นผู้ทรงคุณวุฒิตรวจสอบเครื่องมือวิจัยดังกล่าวเพื่อประโยชน์ทางวิชาการ และขอขอบคุณเป็นอย่างสูงมา ณ โอกาสนี้ด้วย

ขอแสดงความนับถือ

(รองศาสตราจารย์ ดร.สันติ ฤงสูรธรรม)

คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

งานมาตรฐานการศึกษา

โทร. 2183530

ที่ ศธ 0806/35067

กรมสามัญศึกษา
กระทรวงศึกษาธิการ
กรุงเทพมหานคร 10300

4 ธันวาคม 2539

เรื่อง ขอความร่วมมือในการวิจัย

เรียน ผู้อำนวยการโรงเรียนรัตนโกสินทร์สมโภชบางขุนเทียน

ด้วยนายวิรัตน์ บุญมาตย์ นิสิตชั้นปริญญาโทบัณฑิต ภาคศึกษามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย กำลังดำเนินการวิจัยเพื่อเสนอเป็นวิทยานิพนธ์ เรื่อง “การเปรียบเทียบความสามารถในการฟังเพื่อความเข้าใจภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 ที่มีตัวป้อนและปฏิสัมพันธ์ต่างกัน” ในการนี้ผู้วิจัยมีความประสงค์จะขอแจกแบบทดสอบแก่นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 ของโรงเรียนรัตนโกสินทร์สมโภชบางขุนเทียนเพื่อเป็นข้อมูลประกอบการวิจัย

กรมสามัญศึกษาได้พิจารณาแล้วเห็นว่า การวิจัยดังกล่าวจะเป็นประโยชน์ต่อการเรียนการสอนวิชาภาษาอังกฤษ ในโรงเรียนมัธยมศึกษาสมควรให้การสนับสนุน

จึงเรียนมาเพื่อพิจารณาให้ความอนุเคราะห์ ขอขอบคุณมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

สถาบันวิทยบริการ
(นายสวาท ภูคำแสน)
รองอธิบดี ปฏิบัติราชการแทนอธิบดี
กรมสามัญศึกษา

กองการมัธยมศึกษา

โทร. 2828466

โทรสาร 2824096



ภาคผนวก ค

จุดประสงค์การเรียนรู้ในรายวิชาภาษาอังกฤษหลักทักษะการฟังและการสำรวจ
รายชื่อหนังสือที่ใช้ในวิชาภาษาอังกฤษหลักในระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 ใน
โรงเรียนมัธยมศึกษาสังกัดกรมสามัญศึกษา กรุงเทพมหานคร

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

1. จุดประสงค์การเรียนรู้วิชาภาษาอังกฤษหลัก (อ 015 - อ 016) ทักษะการฟัง ระดับมัธยมศึกษา
ปีที่ 3

1. ฟังบทสนทนา บทร้อยกรอง เพลง นิทาน ข่าว และบทความแล้วสามารถบอกรายละเอียดของสิ่งที่ฟังได้
2. ฟังบทสนทนา ข้อความสั้น และข่าว แล้วสามารถตอบคำถามเกี่ยวกับศัพท์หรือสำนวนที่ปรากฏในสิ่งที่ฟังได้
3. ฟังบทสนทนา เรื่องเล่า บทความ ข่าว บทร้อยกรอง เพลง และคำสั่ง แล้วสามารถสรุปใจความสำคัญของสิ่งที่ฟังได้
4. ฟังข้อความสั้น คำสั่ง และข่าว แล้วสามารถแสดงความคิดเห็นได้
5. ฟังข้อความ ประโยค แล้วสามารถปฏิบัติตามสิ่งที่ฟังได้
6. ฟังบทสนทนา บทร้อยกรอง และคำสั่ง แล้วสามารถเติมความให้สมบูรณ์ได้

2. หนังสือเรียนที่ใช้ประกอบการเรียนวิชาภาษาอังกฤษหลัก (อ 015 - อ 016) ระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3

- | | |
|---------------------------------|----------------------|
| 1. English for a Changing World | 2. Let's Use English |
| 3. Discovery | 4. Odyssey |
| 5. Trio | 6. Current English |
| 7. Compass To One World | |

รายชื่อโรงเรียนในกลุ่มโรงเรียนมัธยมศึกษา สังกัดกรมสามัญศึกษา กรุงเทพมหานคร และหนังสือที่ใช้ประกอบการเรียนการสอนวิชาภาษาอังกฤษหลัก (อ 015 - อ 016) ระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 ปีการศึกษา 2539

รายชื่อโรงเรียน	1	2	3	4	5	6	7
กลุ่ม 1							
1. โรงเรียนสตรีวิทยา			*				
2. โรงเรียนเบญจมราชาลัย	*						
3. โรงเรียนวัดราชบพิธ	*						
4. โรงเรียนสวนกุหลาบวิทยาลัย			*				
กลุ่ม 2							
1. โรงเรียนเทพศิรินทร์			*				
2. โรงเรียนวัดสุทธิวราราม			*				
3. โรงเรียนนนทรีวิทยา			*				
4. โรงเรียนยานนาเวศวิทยาคม			*				
กลุ่ม 3							
1. โรงเรียนสามเสนวิทยาลัย		*					
2. โรงเรียนสันติราษฎร์วิทยาลัย			*				
3. โรงเรียนฤทธิยะวรรณาลัย		*					
4. โรงเรียนศรีอยุธยา							*
กลุ่ม 4							
1. โรงเรียนเตรียมอุดมศึกษาพัฒนาการ							*
2. โรงเรียนสุรศักดิ์มนตรี							*
3. โรงเรียนปทุมคงคา							*
4. โรงเรียนพระโขนงพิทยาลัย							*
กลุ่ม 5							
1. โรงเรียนสตรีวิทยา 2	*						
2. โรงเรียนบดินทรเดชา(สิงห์ สิงหเสนี)						*	
3. โรงเรียนลาดปลาเค้าพิทยาคม							*
4. โรงเรียนเตรียมอุดมศึกษาน้อมเกล้า		*					

รายชื่อโรงเรียน	1	2	3	4	5	6	7
กลุ่ม 6							
1. โรงเรียนมัธยมวัดดุสิตาราม			*				
2. โรงเรียนมหารณพาราม	*		*				
3. โรงเรียนนวมินทราชูทิศ สตรีวิทยา พุทธรณทล							*
4. โรงเรียนชินโรตวิทยาลัย			*				
กลุ่ม 7							
1. โรงเรียนวัดราชโอรส	*						
2. โรงเรียนธนบุรีวรเทพีพลารักษ์							*
3. โรงเรียนรัตนโกสินทร์สมโภชบางขุนเทียน	*						
4. โรงเรียนบางปะกอกกวีศึกษาคม							*
กลุ่ม 8							
1. โรงเรียนวัดนวลนรดิศ							*
2. โรงเรียนสตรีวัดอัปสรสวรรค์							*
3. โรงเรียนวัดประดู่ในทงธรรม							*
4. โรงเรียนฤทธิณรงค์รอน	*						
รวม	9	1	21	1	1		

จากผลการสำรวจรายชื่อหนังสือภาษาอังกฤษหลักที่ใช้ในระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 ดังที่แสดงในรายการข้างต้นจะเห็นว่าหนังสือภาษาอังกฤษหลักที่ใช้มากที่สุดคือ Discovery จำนวน 21 โรงเรียน หนังสือ English for a Changing World จำนวน 9 โรงเรียน และ หนังสือ Trio, Odyssey และ Let's use English อย่างละ 1 โรงเรียน ในการวิเคราะห์หนังสือเรียนผู้วิจัยจึงเลือกหนังสือเรียนที่ใช้มากที่สุด 2 เล่ม คือ Discovery และ English for a Changing World



ภาคผนวก ง

ตัวอย่างเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

แบบสอบวัดความสามารถในการฟังภาษาอังกฤษ
ระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3

คะแนนเต็ม 40 คะแนน

เวลา 50 นาที

คำชี้แจง

1. แบบสอบชุดนี้มีทั้งหมด 7 หน้า จำนวน 40 ข้อ แบ่งออกเป็น 4 ตอน ดังนี้
ตอนที่ 1 ฟังบทสนทนาในสถานการณ์ต่าง ๆ จำนวน 5 เรื่อง (ข้อ 1-10)
ตอนที่ 2 ฟังเรื่องสั้น ๆ และคำสั่ง จำนวน 5 เรื่อง (ข้อ 11-23)
ตอนที่ 3 ฟังประกาศ บทความและข่าว จำนวน 5 เรื่อง (ข้อ 24-36)
ตอนที่ 4 ฟังเพลง 1 เพลง (ข้อ 37-40)
2. ก่อนทำแบบสอบ ให้นักเรียนเขียนชื่อนักเรียน ชื่อโรงเรียน ลงในกระดาษคำตอบให้ชัดเจน

เจน

3. ในการทำแบบสอบ ให้นักเรียนทำเครื่องหมาย (X) ลงในกระดาษคำตอบ และถ้านักเรียนต้องการเปลี่ยนแปลงคำตอบใหม่ ให้ขีดเส้นทับทับคำตอบเดิม ดังตัวอย่าง

A	B	C	D
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

4. ให้นักเรียนทำข้อสอบทุกข้อ และอย่าทำเครื่องหมายใด ๆ ลงในแบบสอบ
5. ข้อสอบนี้ใช้วัดความสามารถในการฟังภาษาอังกฤษของนักเรียน คะแนนที่ได้จากการทำข้อสอบนี้ไม่มีผลต่อการเรียนวิชาภาษาอังกฤษของนักเรียน แต่จะนำไปใช้ในการวิจัยเท่านั้น ขอให้นักเรียนตั้งใจฟังเรื่องและทำข้อสอบอย่างเต็มความสามารถ

แบบสอบวัดความสามารถในการฟังภาษาอังกฤษ
ระดับมัธยมศึกษาปีที่ 3

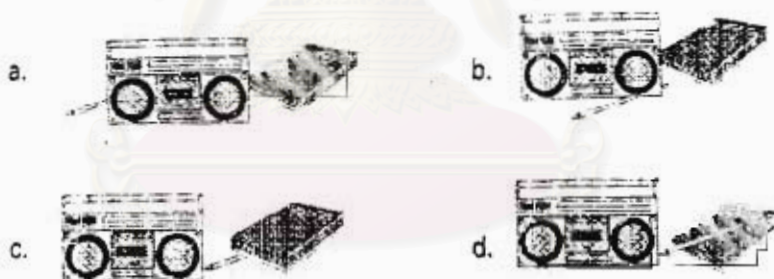
Part I: Directions : Listen to the following short conversations. Then choose the best answer for each question. You will hear each conversation twice.

Conversation 2 :
 Woman : What are you looking for?
 Man : My pencil. I can't find my pencil. Do you know where it is?
 Woman : I saw it next to the radio this morning.
 Man : You're right. Here it is. It was under the book.

Question No. 3 : What is the man looking for?

- | | |
|---------------|--------------|
| a. A pen. | b. A pencil. |
| c. The radio. | d. The book. |

Question No. 4 : According to the conversation, where is the book?



Conversation 5 :
 Man : Excuse me, where's a bank from here?
 Woman : Walk north on Pine Street and turn left at the intersection. Walk on about five minutes. It's on your right, opposite a Polyclinic.
 Man : Walk north and turn left at the intersection. It's on the right, opposite a Polyclinic. Thanks.

language laboratory. He usually takes a break at 12:00 and has lunch in the school cafeteria. When Tony leaves school, he has to go to work. He works for my uncle at a gas station.

Question. No. 21. : What is the woman speaking about?

- a. What Tony likes to do at school.
- b. What Tony usually does every day.
- c. What Tony usually does in his free time.
- d. What Tony usually learns in English class.

Question No. 22. : What does "Tony usually takes a break at 12:00" mean?

- a. He usually has coffee.
- b. He usually stops studying.
- c. He usually does homework.
- d. He usually studies in the library.

Question No. 23. : What is correct about Tony?

- a. He usually walks to school.
- b. He usually has to work after school.
- c. He usually has lunch outside the school.
- d. He usually studies English in the afternoon.

Part III : Directions : Listen to the following announcements, articles and news.

Then choose the correct answer for each question. You will hear each statement only once.

Text 1 : Hello, shoppers. This is Dollar Day at New City Supermarket. Today we have one dozen eggs on sale for only a dollar!

Question No. 24. : What is correct about eggs?

- a. They are new.
- b. They are large
- c. They are cheap.
- d. There are no eggs today.

Question No. 25. : How many eggs are sold for one dollar?

- a. One b. Six c. Twelve d. Fifteen

Text_3 : The zoo is on Sloat Boulevard. For directions, please call 661-7777. That's 661-7777. The first Wednesday of each month is a free day at the zoo. For more information, please call 661-2023. That's 661-2023.

Question No. 28. : What is the announcement about?

- a. Buses to the zoo.
b. Animals in the zoo.
c. The opening time of the zoo.
d. How and when you can go to the zoo.

Question No. 29. : When can you visit the zoo free?

- a. On weekends.
b. Every Thursday.
c. Every Wednesday.
d. Only the first Wednesday of each month.

Question No. 30. : Which number should you dial if you want to know how to get to the zoo?

- a. 661-1717 b. 661-7777
c. 661-2023 d. 661-2320

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3

Story No. 5 Directions : Listen to the story and then choose the best answer for each question that follows. You may take notes if you want

Casablanca

Unmodified version

Casablanca, in 1941, was the last place for refugees hoping to escape to the United States which had not yet entered the Second World War. Rick, an American adventurer, runs a successful cafe. He was once in love with Ilsa, but she abandoned him when they were about to escape. In fact, she had received news that her husband was still alive. Now she reappears with him in Casablanca. Although he feels bitter towards her and she has a duty to her husband, Rick and Ilsa are still in love. He wants to get her and her husband to the United States, which requires the help of the corrupt prefect of police. In the final scene at the airport, Rick shoots Major Strasser, who has come to prevent Ilsa and her husband from catching the plane.

Premodified version

Casablanca, in 1941, was the last place for refugees, that is, people who have to leave their country because of war. Casablanca was for refugees who hoped to escape or leave for the United States. The United States had not yet entered the Second World War. It had not sent soldiers to fight in the War yet. Rick, an American adventurer, a person who likes travelling around the country, looking for new things, runs a successful cafe. A cafe is like a small restaurant. Rick's cafe made good money. Rick was once in love with Ilsa. She abandoned him when they were about to escape. She left him or she didn't stay with him when they were about to escape, or when they were about to go to the United States. In fact, she had received news, or she learned, that her husband was still alive, her husband was not dead. Now she reappears with him in Casablanca. That is, she comes to see Rick with her husband in Casablanca. Although Rick feels bitter towards her, he feels angry and hurt, And Ilsa has a duty to her husband, that is, she must take care of her husband, Rick and Ilsa are still in love. They still love each other. He wants to help get Ilsa and her husband to the United States. They must

ask the corrupt prefect of police for help. That is, the chief of police is corrupt or bad; he does something that he should not do. In the final scene or at the end of the film, at the airport, Rick shoots Major Strasser, an important German soldier. governor named Strasser. He comes to prevent Ilsa and her husband from catching the plane.

1. What is a refugee?
 - a. A person who owns a hotel.
 - b. A person who wants to find a job.
 - c. A person who escapes from danger.
 - d. A person who wants to join the war.
2. When did the story of Casablanca happen?
 - a. In 1914
 - b. Before 1940.
 - c. During the Second World War.
 - d. After the Second World War.
3. What is correct about Rick?
 - a. He is English.
 - b. He likes a quiet life.
 - c. He owns a hotel in Casablanca.
 - d. His cafe in Casablanca makes a lot of money.
4. What's correct about Ilsa?
 - a. She didn't really love Rick.
 - b. She ran a cafe in Casablanca.
 - c. She didn't want to go to the US.
 - d. She left Rick when she knew her husband was alive.
5. 'Now she reappears with him in Casablanca' Who is 'him'?
 - a. Rick.
 - b. A soldier.
 - c. A policeman.
 - d. Ilsa's husband.
6. What does 'she has a duty to her husband,' mean?
 - a. She has to take care of her husband.
 - b. She doesn't love her husband anymore.

- c. She wants to go away from her husband.
 - d. She has to pay for everything for her husband.
7. In general, what is a corrupt prefect of police like?
- a. He is a bad policeman.
 - b. He is an old policeman.
 - c. He is a good policeman.
 - d. He is a young policeman.
8. When did Rick shoot Major Strasser?
- a. At the end of the film.
 - b. In the middle of the film.
 - c. When the airport was closed.
 - d. When Ilsa and her husband left Casablanca.
9. What probably happens next according to the story?
- a. Rick was dead at the end.
 - b. Rick and the Policeman join the war.
 - c. Major Strasser killed Ilsa and her husband.
 - d. Ilsa and her husband didn't die at the airport.
10. What kind of film is Casablanca?
- a. A comedy.
 - b. A horror film.
 - c. A love story.
 - d. Science fiction.

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



ภาคผนวก จ

ตัวอย่างการคำนวณสถิติต่าง ๆ

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

1. การสุ่มตัวอย่างประชากรโดยการทดสอบความสามารถในการฟังภาษาอังกฤษ
 ตารางที่ 13 ผลการทดสอบความสามารถในการฟังภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3
 โรงเรียนรัตนโกสินทร์สมโภชบางขุนเทียน

ห้อง	จำนวนนักเรียน	คะแนนเฉลี่ย (จากคะแนนเต็ม 40 คะแนน)
3/1	52	19.81
3/2	51	16.36 *
3/3	49	17.29 *
3/4	47	17.60 *
3/5	47	13.85
3/6	46	14
3/7	43	13.28
3/8	41	12
3/9	43	13.37
3/10	46	13.5
3/11	44	13.14
3/12	41	14.32
3/13	43	12.93
3/14	42	13.36
3/15	46	13.7

จากตารางที่ 13 แสดงผลการทดสอบความสามารถในการฟังภาษาอังกฤษของนักเรียน
 ในโรงเรียนที่สุ่มได้ คัดเลือกห้องเรียน 3 ห้องเรียน คือ 3/2 3/3 และ 3/4 ซึ่งมีค่ามัธยฐานเลขคณิต
 ของคะแนนจากการทำแบบทดสอบความสามารถในการฟังภาษาอังกฤษใกล้เคียงกัน คือ 16.26 ,
 17.39 และ 17.60 ตามลำดับมาทดสอบความแตกต่างของค่าความแปรปรวนดังปรากฏในตารางที่

ตารางที่ 14 ผลการวิเคราะห์ความแปรปรวนเพื่อเปรียบเทียบมัธยฐานเลขคณิตของคะแนนความสามารถในการฟังภาษาอังกฤษของนักเรียนทั้ง 3 กลุ่ม

แหล่ง	ชั้นแห่งความเป็นอิสระ df	ผลบวกของ $(x - \bar{x})^2$ SS	ความแปรปรวน MS = SS / df	F
ระหว่างกลุ่ม	2	42.9121	21.4561	1.793
ภายในกลุ่ม หรือ ความคลาดเคลื่อน	144	1722.6525	11.9629	
ทั้งหมด	146	1765.5646	XXXX	

$p < .05$; (.05 F 2,144 = 3.00)

จากตารางที่ 14 แสดงให้เห็นว่า ค่า F ที่คำนวณได้ 1.793 น้อยกว่าค่า F จากตาราง 3.00 ที่ระดับความมีนัยสำคัญ .05 นั่นคือ F ที่คำนวณได้ 1.793 ไม่มีนัยสำคัญที่ระดับ .05 หมายความว่า มัธยฐานเลขคณิตหรือค่าเฉลี่ยของคะแนนของทั้ง 3 กลุ่มไม่แตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05

2. การทดสอบความแตกต่างของคะแนนความสามารถในการฟังเพื่อความเข้าใจภาษาอังกฤษของตัวอย่างประชากร 3 กลุ่ม โดยวิธีของเซฟเฟ

กลุ่ม	3/2	3/4	3/3
จำนวนนักเรียน	51	47	49
ค่ามัธยฐานเลขคณิต	18.14	24.21	30.69

สูตรที่ใช้ในการคำนวณ

$$F = \frac{(M_1 - M_2)^2}{MS_w [(1/n_1) + (1/n_2)](k-1)}$$

M_1, M_2	แทน มัชฌิมเลขคณิตของ 2 กลุ่มที่ต้องการทดสอบความแตกต่าง
MS_w	แทน ความแปรปรวนภายในกลุ่ม (= 23.50)
n_1, n_2	แทน จำนวนตัวอย่างประชากรของสองกลุ่มที่นำมาทดสอบ
$(k - 1)(N - k)$	แทน ชั้นแห่งความเป็นอิสระ

2.1 ทดสอบความแตกต่างระหว่างห้อง 3/2 และ 3/4

$$F = \frac{(18.14 - 24.21)^2}{23.50(1/51 + 1/47)(3 - 1)} = 19.174451$$

$$k = 3 \quad (k - 1), (N - k)$$

$$N = 98 \quad 2, \quad 95 \quad = 4.79$$

จากการเปรียบเทียบความแตกต่างระหว่างห้อง 3/2 กับ 3/4 พบว่า ค่า F ที่คำนวณได้ 19.174451 สูงกว่าค่า F ที่ตาราง 4.79 นั่นคือ F ที่คำนวณได้ 19.174451 มีนัยสำคัญที่ระดับ .01

2.2 ทดสอบความแตกต่างระหว่างห้อง 3/2 และ 3/3

$$F = \frac{(18.14 - 30.69)^2}{23.50(1/51 + 1/49)(3 - 1)} = 83.744637$$

$$k = 3 \quad (k - 1), (N - k)$$

$$N = 100 \quad 2, \quad 97 \quad = 4.79$$

จากการเปรียบเทียบความแตกต่างระหว่างห้อง 3/2 กับ 3/3 พบว่า ค่า F ที่คำนวณได้ 83.744637 สูงกว่าค่า F ที่ตาราง 4.79 นั่นคือ F ที่คำนวณได้ 83.744637 มีนัยสำคัญที่ระดับ .01

2.3 ทดสอบความแตกต่างระหว่างห้อง 3/3 และ 3/4

$$F = \frac{(24.21 - 30.69)^2}{23.50(1/49 + 1/47)(3 - 1)} = 21.432681$$

$$k = 3 \quad (k - 1), (N - k)$$

$$N = 98 \quad 2, 93 = 4.79$$

จากการเปรียบเทียบความแตกต่างระหว่างห้อง 3/3 กับ 3/4 พบว่า ค่า F ที่คำนวณได้ 21.432681 สูงกว่าค่า F ที่ตาราง 4.79 นั่นคือ F ที่คำนวณได้ 21.432681 มีนัยสำคัญที่ระดับ .01

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ประวัติผู้เขียน

นายวิรัตน์ บุญมาตย์ เกิดวันที่ 22 ตุลาคม พ.ศ. 2502 ที่จังหวัดชัยภูมิ สำเร็จการศึกษาปริญญาตรีการศึกษาระดับบัณฑิต (เกียรตินิยมอันดับสอง) วิชาเอกภาษาอังกฤษ วิชาโทภาษา ศาสตร์ คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ บางแสน ในปีการศึกษา 2524 และ เข้าศึกษาต่อในหลักสูตรครุศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนภาษาอังกฤษ ที่จุฬาลงกรณ์ มหาวิทยาลัย เมื่อ พ.ศ. 2537 ปัจจุบันรับราชการที่โรงเรียนรัตนโกสินทร์สมโภชบางขุนเทียน กรุงเทพมหานคร



สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย